

Известия Южного федерального университета.  
Филологические науки. 2023. Том 27, № 4  
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Научная статья

УДК 821.351

ББК 83

DOI 10.18522/1995-0640-2023-4-122-128

## **ОСНОВНЫЕ МОТИВЫ РОМАНА «СЕРЕБРЯНЫЙ КИНЖАЛ» САДЕТТИНА ДЖАНПОЛАТА**

*Марем Ахметовна Ялхароева*

Ингушский научно-исследовательский институт гуманитарных наук им. Ч.Э.Ахриева,  
г. Магас, Россия

**Аннотация.** Статья посвящена роману «Серебряный кинжал» Садеттина Джанполата/Дзаурова, который издан на турецком языке в 2016 г. в Стамбуле, на русском языке – в 2020 году в Ростове-на-Дону, вторым изданием – в 2022 году и впервые подвергается исследованию. В работе рассматриваются основные мотивы романа. Это мотивы дороги и поиска; мотивы и образы национальной культуры, национального характера; мотивы любви, дружбы и братства. Главный из них – образ дороги, способной помочь героям романа найти выход из трудного положения, в котором оказался их народ.

**Ключевые слова:** *Садеттин Джанполат/Дзауров, ингушская диаспора, ингушское зарубежье, ингушская литература, роман «Серебряный кинжал», мухаджирство, мотив*

**Для цитирования:** *Ялхароева М.А.* Основные мотивы романа «Серебряный кинжал» Садеттина Джанполата // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2023. Т. 27, № 4. С. 122– 128.

Original article

## **MAIN THEMES OF THE NOVEL “SILVER DAGGER” BY SADETTINE JANPOLAT**

*Marem A. Yalkharoeva*

Ingush Research Institute of Humanities Ch.E.Akhriev,  
Magas, Russian Federation

**Abstract.** Rostov-on-Don Russian – in 2020, the second edition – in 2022 and is being investigated for the first time, the article is devoted to the novel "Silver Dagger" by Sadettin Janpolat/Dzaurov, which was published in Turkish in 2016 in Istanbul, in Russian - in 2020 in Rostov-on-Don. The paper examines the main motives of the novel. These are the motives of the road and search; motives and images of national culture, national character; motives of love, friendship and brotherhood. The main one is the image of the road, which should help the heroes of the novel to find a way out of the difficult situation in which their people found themselves.

**Key words:** *Sadettin Janpolat/Dzaurov, Ingush diaspora, Ingush abroad, Ingush literature, novel "Silver Dagger", muhajirism, motive*

**For citation:** *Yalkharoeva M.A.* Main Themes of the Novel “Silver Dagger” by Sadettine Jan-

## Введение

Выбор темы обусловлен тем, что литература ингушского зарубежья практически не изучена, она «как явление, как феномен истории, культуры до сих пор не стала объектом даже самого поверхностного историко-культурного, литературоведческого или социологического исследования» [Угурчиева, 2015, с. 428]. В этом вопросе мы, ингуши, сильно отстаем от других народов Северного Кавказа. Поэтому вполне объяснимо, что появление романа писателя ингушского зарубежья общественностью республики было воспринято «как значимое культурное событие для ингушского народа» [Кодзоев, 2020, с. 136]. Думается, что это важное культурное событие не только для ингушского народа, но и для Северного Кавказа в целом, неотъемлемой частью которого являются ингуши, чем также объясняется актуальность и новизна настоящего исследования.

Ценность и значимость объекта исследования заключается в том, что в основе романа лежит реальное историческое событие, ставшее очередным шагом для ингушей в их вынужденной миграции, – поездка прадеда автора Джамбулата и его брата Исы в Стамбул в 1888 г. с ходатайством к турецкому правительству, в котором содержится просьба разрешить им переселиться в османские земли. Начальный этап переселения ингушей в Турцию в составе 100 семей начался в 1865 г. Роман «Серебряный кинжал» – первое художественное произведение в ингушском зарубежье, посвященное теме переселения ингушей в Османскую империю. Автор романа дает хронологически точное, последовательное изображение фактов и событий, которые укладываются в три недели. Мысли о создании романа С. Джанполат вынашивал в течение многих лет, он собирал исторические документы, полевые материалы, знакомился с генеалогией своего рода, изучал историю ингушей. Об этом автор пишет в прологе: «Идея написания книги впервые возникла благодаря рассказам стариков о переселении, а окончательно сформировалась после знакомства с архивными документами и научными трудами по этой теме» [Джанполат, 2022, с. 10].

## Исследование и его результаты

Роман «Серебряный кинжал» Садеттина Джанполата/Дзаурова был встречен читателями и критикой доброжелательными отзывами: «Ценность романа и в том, что он основан на конкретных действиях реальных людей. Это – не мемуаристика в строгом ее значении, а художественное преломление исторических реалий, синтез художественности и документальности. Это публицистический роман с элементами художественного и исторического романа... Роман “Серебряный кинжал” Садеттина Джанполата восполняет многое из того, что остается за сухими цифрами количества переселенцев, их потерь и трудности обустройства в новой стране проживания. Реалистично и искренне» [Биттирова, 2022, с. 6–8].

Цель исследования – изучение литературы ингушского зарубежья, для реализации которой ставится ряд задач, в частности, определение проблем творческого наследия ингушской диаспоры и анализ основных мотивов романа «Серебряный кинжал» Садегтина Джанполата/Дзаурова.

Одним из главных мотивов романа Джанполата является распространенный и древний в мировой литературе образ **дороги**, который возник с самого начала и проходит через весь роман. Три недели братья Джамбулат и Иса находятся в пути.

С образом дороги тесно переплетается **мотив поиска**. Дорога – это путь, надежда, поиск условий жизни, любых условий, даже самых тяжелых. Если братья найдут эту дорогу, то другие пойдут за ними. Еще в самом начале романа главный герой Джамбулат, наблюдая за потоками дождя, стекающими по валунам и просачивающимися сквозь малейшие зазоры между камнями, а затем, вырвавшись на свободу, устремляющимися по склонам вниз, говорит: «Мы найдем свою дорогу подобно этой живительной влаге, если на то будет воля Всевышнего! Вода выбирает свой путь» [Джанполат, 2022, с. 23].

Для автора важны не пространственные перемещения героев. Дорога символизирует не только надежду на возможность выхода из создавшейся ситуации (малоземелье, притеснение со стороны казаков, боязнь насильственной христианизации), но и становится судьбоносной для народа, для потомков. Это стремление к самосохранению народа, этноса, потому что перспектива полного уничтожения (как это случилось с убыхами) ингушей вполне реальная.

С помощью мотива пути, который в романе стал сюжетобразующим, раскрывается широта и красота мира, разнообразного в климатическом, топографическом и этнографическом плане. В 13 главах романа показана пестрая смена фона: природа, разные люди, облики, обычаи. Все они имеют право на жизнь, на существование.

Это дальнейшее путешествие для героев становится настоящим испытанием: весенняя непогода в горной местности Грузии, пребывание в карантине, встреча с грабителями, с которыми пришлось вступить в настоящий бой, в котором они потеряли грузовую лошадь. Позже братья рассказывают о своих приключениях без прикрас, как о чем-то обыденном. «И в этом не было ничего удивительного, – пишет автор, – так как они были сынами народа, который веками боролся и защищал свою землю. Ингуши с каждым новым поколением впитывали в себя дух непрекращающихся войн. Вражда и кровь были привычной частью их существования, каждому мужчине на протяжении своей жизни не раз приходилось сталкиваться с кем-то в бою. И если даже не происходило крупных сражений, то практически каждый день где-то случались небольшие стычки» [Джанполат, 2022, с. 114].

**Мотивы и образы национальной культуры, национального характера** проходят через весь роман: национальные танцы, легенды, семейное воспитание, колыбельная песня и т. д. Все это описано достоверно, жизненно. Колыбельная песня передает характер народа, который формируется с первых дней

рождения, и первостепенная роль в этом отводится матери. Образ матери дан схематично, но он усиливается благодаря содержанию колыбельной песни:

*Орел летает в поднебесье,  
Ища добычу свысока.  
Его тревожат только крики  
В гнезде голодного птенца.  
И ты, сыночек мой красивый,  
Проснувшись, позовешь меня,  
И я приду к тебе, мой милый,  
И успокою я тебя.  
Усни, сынок, не плачь, любимый,  
Ты вырастешь большим и сильным,  
Ты будешь знать,  
Где друг, где враг.  
Кинжал наденешь ты старинный,  
Запрыгнешь на гнедого жеребца  
И пронесешься по долинам  
От Сунжи и до Терского хребта.  
Узнают люди твое имя...  
Усни, сыночек, спи, дитя!* [Джанполат, 2022, с. 25]

Главные герои романа олицетворяют лучшие черты своего народа, его национального характера. «Национальный характер в литературе является отражением в образах психических особенностей нации, обусловленных социально-историческими, природными и другими факторами» [Гелястанова, 2014, с. 160].

Садеттином Джанполатом очень ярко показаны отношения братьев Джамбулата и Исы. Иса со старшим братом строго придерживается правил субординации, установленных народными обычаями. «Он не мог просто так сказать старшему брату: “Я влюбился в девушку-англичанку”. На такие темы в ингушских семьях не принято разговаривать, строгое воспитание не допускает подобное» [Джанполат, 2022, с. 71].

Со своей стороны, и Джамбулат выстраивал свое отношение к младшему брату в соответствии с национальными традициями. Ингушская мудрость гласит: «Младшего жалей, старшего – уважай». Джамбулат был внимательным и заботливым к младшему брату, поэтому Иса с детства ничего не утаивал от него, ни разу не солгал ему.

Также выдержаны в горских традициях взаимоотношения отца и сына, дяди и племянника. Ключевой фигурой, на которую возлагали надежды братья, был старший сын Джамбулата Берс, работавший в Карской области таможенным чиновником, он должен был помочь братьям проехать в османские земли. «Возможно, ему не понравится цель их поездки, и он будет против переселения. Джамбулат ожидал такой реакции и не хотел его расстраивать. Он знал, что, даже будучи против, Берс никогда не проявит недовольства по поводу решения, принятого отцом. Таким было воспитание в семье Дзауровых,

перенятое от своих предков, традиционное для всех ингушей» [Джанполат, 2022, с. 59].

Писатель, родившийся и выросший на чужбине, в инациональной среде сумел верно и точно передать характер народа, его ценностные ориентации и установки, так как «сохранил живую связь с культурной традицией своего народа, верность духовному “имени нации”» [Чагин, 2007, с. 95].

**Мотив любви.** Нашла отражение в романе и вечная тема – тема любви.

Автор изобразил одного из героев романа (сурового Ису) способным на нежные сердечные чувства, на любовь. Внешне они, горцы, – броня, грозные и сдержанные, а внутри мягкие, с чувствительной душой, способные на сильные и яркие чувства.

В Грузии Иса знакомится с молодой англичанкой Жасмин Аллен (художественный вымысел автора), дочерью английского учёного-исследователя Фредерика Аллена, которая вместе с отцом и грузинским лингвистом, тоже учёным и исследователем Кавказа, совершает экспедицию на центральный Кавказ. Вот как автор описывает их состояние во время первой встречи: «Иса, впервые в жизни ощутив непонятное волнение, был сильно удивлён. При первом же взгляде в эти зелёные глаза он словно потерялся в глухом лесу. Непонятная дрожь играла в его теле, и эти странные ощущения ему начинали нравиться.

Похожие чувства овладели и Жасмин. Перед нею стоял симпатичный кареглазый красавец. Она не пыталась отогнать внезапно нахлынувшие чувства и лишь глубже погружалась в них. Девушка не чувствовала собственных ног, то ли от холода, то ли от лёгкого волнения» [Джанполат, 2022, с. 46].

Автор показал своих героев как настоящий образец аристократического поведения – и кавказца-ингуша, и европейки, также воспитанной в строгих нравственных правилах. Эпиграф романа «Благородство, как и серебряный кинжал, бывает не у каждого джигита!», вынесенный автором на обложку романа, соотносится с таким поведением влюбленных друг в друга героев.

**Мотив дружбы и братства.** «В целом роман пропитан интернациональным духом» [Кодзоев, 2020, с. 38]. С первых же страниц романа находит отражение тема братства и дружбы ингушей с представителями разных народов. Это, прежде всего, дружба Джамбулата с кабардинцем Азаматом, у которого Джамбулат приобрел лошадей.

Это же качество перенял его сын Берс, о котором с неподдельной искренностью уважительно отзываются его армейские сослуживцы разных национальностей. Очень душевно описывает автор братские отношения Берса с дагестанцем, капитаном Мирзой Кулибеком Агаларовым.

За небольшой отрезок времени братья встречаются с представителями самых разных народов Северного Кавказа и Закавказья, а также русского – казаками. В романе четко выражена гуманистическая концепция автора в отношении не только к представителям других народов, но и к извечным врагам горцев – казакам. Символичен в этом плане образ казака Мирона, который признается, что любит чеченцев и ингушей. «Я из гребенских казаков. В детстве меня отдали аманатом в чеченскую семью. Так и вырос в их ауле, выучил

язык и адаты. Люблю и уважаю чеченцев и ингушей. Много у меня среди вас друзей и названных братьев. <...> После разговора с Мироном, так звали офицера, внутреннее напряжение Джамбулата сменилось симпатией к нему» [Джанполат, 2022, с. 39]. Менее всего наш читатель ожидал увидеть в романе потомка мухаджиров подобный позитивный образ казака, игравшего не последнюю роль в царской политике на Кавказе. О проблеме взаимоотношений горцев и казаков не раз писали печатные органы северокавказской диаспоры.

«Через призму романа довольно ясно просматривается истинная человеческая сущность писателя, создавшего эти непростые образы и поведавшего эти сложные, порой и тяжелые, события уже более чем вековой давности, испытанные и пережитые нашими народами, нашими предками, родителями... – он, писатель, очень любит людей... Причем, он любит не только родных ему людей, и не только представителей своего народа или даже страны, а – всех! – подряд, не деля и не сортируя. Но при этом, показывает и свою способность отделить плохое от хорошего, негатив от позитива – как в политике, так и в приводимых им героях» [Кодзоев, 2020, с. 152–153].

### Заключение

Садеттин Джанполат в романе «Серебряный кинжал» не только повествует о самой трагической странице в национальной истории и знакомит читателей с увлекательным путешествием своего прадеда в Стамбул, но и открывает факты, до настоящего времени неизвестные отечественной исторической науке и общественности. Книга, ставшая поистине гимном ингушскому народу, воспевавшая его мужество и стойкость, его беспредельную любовь к земле отцов, представляет собой художественную, историческую и культурную ценность и, несомненно, послужит импульсом к новым исследованиям в области гуманитарных наук.

### Список источников

*Биттирова Т.Ш.* Летящие на свет: роман Садеттина Джанполата «Серебряный кинжал» как литературный источник к истории мухаджирства // Джанполат С. Серебряный кинжал: роман. Ростов н/Д: Южный издательский дом, 2022. С. 5–8.

*Гелястанов А.Х.* Теоретический анализ национального характера в художественной литературе // Известия КБГАУ. 2014. № 1 (3). С. 160–164.

*Джанполат С.* Серебряный кинжал: роман. Ростов-н/Д: Южный издательский дом, 2022. 252 с.

*Кодзоев А.* Очень ценный «Серебряный кинжал» (после прочтения романа турецкого ингуша Садеттина Джанполата «Серебряный кинжал» в переводе на русский язык Ахмеда Абадиева) // Вестн. Ингушского науч.-исслед. ин-та гуманитарных наук им. Ч. Э. Ахриева. 2020. № 2. С. 136 – 157.

*Угурчиева Р. Х.* Ингушская литературная диаспора в Турции. Литературное зарубежье: лица, книги, проблемы. М.: ИМЛИ РАН, 2015. Вып. VII-VIII. 448 с.

*Чагин А.И.* Комочки на подошвах (Литература как духовная родина в творчестве писателей-эмигрантов) // Литературная классика в диалоге культур. Вып. 3. М.: ИМЛИ РАН, 2014. С.77– 96.

**References**

Bittirova T.S. (2022) Flying into the Light: Sadettin Janpolat's novel "Silver Dagger" as a literary source for the History of muhajirism. *Janpolat S. Silver Dagger. Novel*. Rostov-on-Don: Southern Publishing House, p. 5-8. (In Russian).

Chagin A.I. (2014) Lumps on shoesoles (Literature as a spiritual homeland in the work of emigrant writers). *Literary classics in the dialogue of cultures*, no. 3. Moscow, IMLI RAS, pp.77-96. (In Russian)

Gelastanova E.H. (2014) Theoretical analysis of national character in fiction. *Izvestiya KBSAU*, no. 1 (3), pp.160-164. (In Russian).

Janpolat S. (2022) *Silver dagger. Novel*. Rostov-on-Don, Southern Publishing House, 252 p. (In Russian).

Kodzoev A. (2020) a very valuable "Silver Dagger" (after reading the novel of the Turkish Ingush Sadettin Janpolat "Silver Dagger" translated into Russian by Ahmed Abadiyev). *Bulletin of the Ingush Research Institute of Humanities named after Ch. E. Akhriev*, no. 2, pp. 136-157. (In Russian).

Ugurchieva R. H. (2015) *Ingush literary Diaspora in Turkey. Literary abroad: faces, books, problems*. Moscow, IMLI RAS, no.VII-VIII, 448 p. (In Russian).

**Сведения об авторе**

**Ялхароева Марем Ахметовна** – канд. филол. наук, ведущий научный сотрудник ГБУ «Ингушский научно-исследовательский институт гуманитарных наук им. Ч.Э. Ахриева», г. Магас, maremyalharoeva@mail.ru

**Information about the Author**

**Marem A. Yalkharoeva**, PhD in Philology, Leading researcher at the Ingush Research Institute of Humanities Ch.E.Akhriev, Magas. maremyalharoeva@mail.ru

*Статья поступила в редакцию 29.04.2023; одобрена после рецензирования 22.09.2023; принята к публикации 22.09.2023.*

*The article was submitted 29.04.2023; approved after reviewing 22.09.2023; accepted for publication 22.09.2023.*